

Article-6 (2001 년 씀)
(피자의 승인 없는 인용을 금함)

(편집자 주: 아래의 글은 3벌식 글판이 2벌식 글판보다 우수함을 실험을 통하여 입증되었다는 권종성 박사의 글에서 일부만 발췌한 내용이다. 용어와 띄어 쓰기가 우리와 달라서 약간 이해 하는데 어려움이 있으나, 원문 내용에 충실하기 위해서 용어와 띄어 쓰기를 전혀 고치지 않았다.)

조선어정보처리에서 나서는 언어학적문제

조선민주주의인민공화국
사회과학원 언어학연구소 실장
박사, 부교수 권종성

(중략)

3. 조선어컴퓨터 입구건반처리

조선글컴퓨터처리에서 나서는 언어학적문제로서 반드시 논의하여야 할 문제의 하나는 컴퓨터건반에 의한 조선글 입구문제이다. 현 시기 조선어의 컴퓨터입구는 여러가지 방식으로 진행되고 있으나 가장 기본적인 방식은 건반에 의한 글자의 입구와 음성에 의한 말의 입구이다.

건반에 의한 조선글입구는 오래전부터 연구가 진행되어 왔다. 현재 2벌식건반은 국규가 제정되어 있으며 그것으로 널리 쓰이고 있을뿐만아니라 2벌식통일건반도 북남이 합의를 보고 립상실험단계에 들어 서고 있다. 이와 함께 3벌식건반의필요성과 그 우점도 일정하게 논의되고 있다. 우리는 3벌식건반의 필요성과 그 우점을 논의하여 보고 일정한 타당성이 있는 경우에는 2벌식건반과 함께 3벌식건반도 동시에 쓸 필요가 있다고 본다. 원래 건반은 그 어떤 민족글자를 위하여 반드시 그 어느 한가지로만 되어야 한다는것은 없다. 그럼 3벌식건반이 어떠한 우점을 가지는가를 보자.

우선 타건속도를 높일수 있다. 3벌식건반은 오른손과 왼손의 부담을 고르롭게 할수 있다.

현재 쓰이고 있거나 제안되어 있는 거의 모든 2벌식건반은 오른손에 모음글자를, 왼손에 자음글자를 칠수 있도록 배렬하고 있다. 따라서 오른손과 왼손의 타건비율은 대략 6:4 로써 왼손의 부담이 너무 커진다. 여기에다가 같은 자음글자 런타율이 많은것으로 하여 손떨림

현상을 일으키게 한다. 3 별식으로 건반배열을 합리적으로 하게 되면 오른손과 왼손의 타건비율을 거의 5:5 로 할수 있으며 같은 글자의 런타현상도 없앨수 있다. 그것은 초성과 종성의 비율은 거의 같은데다가 종성은 오른손과 왼손에 고르롭게 배럴할수 있기때문이며 초성과 종성은 같은 건으로 치지 않게 되어 있기때문이다.

3 별식이 타건속도를 높일수 있는것은 동시입력이 가능하기 때문이다. 3 별식은 초성에 위치하는 글자와 종성에 위치하는 글자를 다른 건으로 입력시킨다. 이로부터 하나의 네모글자를 구성하고 있는 자모음글자들을 동시에 입력시켜도 네모글자를 정확히 조합할수 있다. 원래 동시입력이라고 하여도 엄밀한 의미에서는 빠르고 늦고가 있다. 그러나 3 별식은 초성글자와 종성글자의 늦고 빠르고에는 관계가 없다. 레하면 <갑>이라는 네모글자를 미세한 차이이기는 하지만 <ㅂ ㅓ ㅓ>나 <ㅂ ㅓ ㅓ>의 순서로 타건하였다고 하여도 <ㅂ>는 종성글자이고 <ㅓ>는 초성글자, 그리고 <ㅓ>는 종성글자인것만큼 제대로 <갑>이라는 네모글자를 합성할수가 있다. (공학적으로는 여러가지 문제가 있을수 있다.)

- 3 별식으로 하여 종성위치에서 쓰이는 자음글자를 아무리 다른 건으로 입력시킨다고 하여도 우리 나라 글자에 종성글자가 따로 있다는것을 의미하지는 않는다. 우리 나라 글자는 엄연하게 자음글자와 모음글자가 있을뿐이다. 다만 우리 나라 네모글자의 특성과 이 네모글자를 컴퓨터로 입력시킨다는 조건하에서 종성건을 따로 설정하고 종성글자를 형식상 초성 글자와 다르게 하였을뿐이다.

이와 같이 동시입력이 가능한것으로 하여 타건속도를 높일수 있다. 3 별식이 2 별식보다도 초기입력속도는 떨어 지나, 점차 그 속도가 빨라 지며 궁극에 가서는 2 별식보다도 빨라 진다는것은 립상실험결과를 통하여서도 입증되었다.

다음으로 3 별식건반은 옛 글자지원을 원만히 할수 있다. 3 별식으로 하게 되면 옛 네모글자의 자동조합을 원만히 진행할수 있다. 초성위치에서나 종성위치에서 옛네모글자는 1 자부터 3 자까지 연속하여 쓰인다. 이로부터 종성위치에서 쓰인 자음 글자와 초성위치에서 쓰인 자음글자의 자음연속을 보면 다음의 5 가지로 갈라 볼수 있다.

- 2 개 연속: ㅓ ㅓ, ㅓ ㅓ,
- 3 개 연속: ㅓ ㅓ ㅓ, ㅓ ㅓ ㅓ,
- 4 개 연속: ㅓ ㅓ ㅓ ㅓ, ㅓ ㅓ ㅓ ㅓ, ㅓ ㅓ ㅓ ㅓ,
- 5 개 연속: ㅓ ㅓ ㅓ ㅓ ㅓ, ㅓ ㅓ ㅓ ㅓ ㅓ,
- 6 개 연속: ㅓ ㅓ ㅓ ㅓ ㅓ ㅓ,

이러한 결합가능성을 도표로 보면 다음과 같다.

글자수	중성위치에서 쓰인 글자수	초성위치에서 쓰인 글자수
2	1	1
	0	2
3	1	2
	2	1
4	2	2
	1	3
	3	1
5	2	3
	3	2
6	3	3

이 표에서 알수 있는바와 같이 6 개 자음글자가 연속 잇달릴 때만이 그 계선이 하나의 가능성으로 되며 나머지는 다 2 가지 이상의 가능성이 생기게 된다. 이로부터 2 별식으로 옛글자를 쳐 주려고 한다면 계선이 명백히 그어 지지 않으며 따라서 계선이 그어 지지 않을 때마다 네모글자가 끝났다는 분별표식을 주어야한다. 그러나 3 별식으로 하면 초성위치에서 쓰이는 글자와 중성위치에서 쓰이는 글자를 각각 다른건으로 쳐 주는것만큼 그 계선이 언제나 명백하게 된다.

이와 같은 제반 사실은 언어학적견지에서 볼 때 2 별식거반과 함께 3 별식건반을 반드시 필요로 한다는것을 말하여 준다

이상 조리어컴퓨터처리에서 나서는 언어학적문제 몇가지를 이야기하였다. 우리는 앞으로 조리어를 컴퓨터로 처리하는데서 나서는 언어학적문제들을 더깊이 연구함으로써 조리어의 컴퓨터 이해에 적극 이바지하여야 한다.